

## **Bericht des Ausschusses für Community Interpreting über das Vereinsjahr 2019**

Im Vereinsjahr 2019 tagte der Ausschuss zwei Mal (einmal virtuell); regelmäßiger Austausch fand auch per Email und Telefon statt.

### ***Mitglieder im Vereinsjahr 2019:***

Anna Agabani, Ivana Havelka, Sonja Leet-Schutti, Katharina Redl, Ursula Stachl-Peier

### **Launch der COMMUNITAS-Plattform auf der UNIVERSITAS-Seite**

Zur Nutzung durch die COMMUNITAS-Mitglieder für Austausch, Vernetzung und für Ankündigungen über relevante Fortbildungsangebote, Vorträge etc. Alle im Kommunalbereich tätigen UNIVERSITAS-Mitglieder sind eingeladen, COMMUNITAS-Mitglieder zu werden.

### **Produktion einer Broschüre zum Kommunaldolmetschen**

#### **Laufende Tätigkeiten**

Beratung und Werbung für die Plattform sowie Professionalisierungs- und Ausbildungsinitiativen in Wien, Graz, Innsbruck

Austausch mit mit der *Arbeitsgruppe Community Interpreting* des Instituts für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft in Graz

Beantwortung von Fragen zum Thema CI

#### **Weitere Aktivitäten:**

**Verfassen einer Stellungnahme zum BBU GmbH-Entwurf**

#### **Positionspapier Videodolmetschen**

Erarbeitung eines Entwurfs von I Havelka.

Jänner 2020: Vortrag zum Videodolmetschen von I Havelka

#### **In Vorbereitung:**

Österreichweite Erhebung bei Auftraggebern (Gesundheitswesen, Sozialämter, Behörden, Schulen), öffentlich finanzierten und privaten Vermittlern zu Einsatzbereichen, Tarifen, Anforderungen (Ausbildung, Gewerbeschein etc.), interner Aus- und Weiterbildung etc. Zur Vorbereitung Aktualisierung der Liste aller Ansprechpersonen.

**Podiumsdiskussion** zu Professionalisierung, Statuserhöhung inkl. finanzielle Abgeltung.  
Vorgespräche mit Vertreter vom Magistrat Graz, vom EFSZ, Pascal Rillof von ENPSIT und  
Katia Iacono, BdÜ.

Für den AfCI  
Ursula Stachl-Peier